



II. Rákóczi Ferenc Gimnázium

Az ELTE külső gyakorlóhelye

1024 Budapest, Keleti Károly u. 37.
Tel, fax.: (06-1) 212-2995
<http://www.budai-rfg.sulinet.hu>
e-mail: titkar@budai-rfg.sulinet.hu



II. RÁKÓCZI FERENC LATIN FORDÍTÁSI VERSENY 2016

Második forduló – I. kategória

Pontozási útmutató:

Brevi post adventum tempore solitam gladiaturae et saltus exercitiam sumpsit **4**, quibus geometricorum, historiae, geographiae quoque studia adiunxit **2**. Templum frequentabam **1** et studiosus missas diurnas audiebam **2**. Papa Innocentius XII. in magno honore excepit me **2** et donatione insignium reliquiarum Sanctorum, quae in duabus arcibus oclusae erant **2**, honoraverat **4**. Postquam quatuor menses Romae degebam **2**, in frequenti itinerantium comitatu Neapolim discessi **3**. Propter frequentiam praedonum enim complures nos esse debebamus **5**. Multa sunt et magna naturae mirabilia **2**, quae ego curiosus in hoc itinere Neapolitano spectabam **3**. Admirationi mihi montis Vesuvii altitudo erat **3**, ex cuius imo nonnunquam fluvii flammaram erumpunt **3**. Denique autem illud templum clarum, in quo sanguinem Sancti Joannis Baptistae conservant **2**, visebam **2**.

Elérhető maximális pontszám: 42 pont

Fordítás:

Rövid idővel érkezésem után megkezdtem szokásos kardvívó- és táncgyakorlataimat, amelyekhez geometriai, történelmi és földrajzi tanulmányokat is kapcsoltam. Gyakran látogattam a templomokat, és buzgón hallgattam a napi miséket. XII. Ince pápa nagy tiszteletben fogadott engem és szentek nevezetes ereklyéinek odaajándékozásával tüntetett ki, amelyek két ládikába voltak bezárva. Miután négy hónapot Rómában töltöttem, utazók egy népes társaságában / kíséretében Nápolyba távoztam. A rablók nagy száma miatt ugyanis szükség volt arra, hogy többen együtt legyünk. Sokféle és hatalmas csodái vannak a természetnek, amelyeket én ezen a nápolyi úton kíváncsian vettem szemügyre. Megcsodáltam a Vezúv hegység magasságát, amelynek mélyéből olykor lángfolyamok törnek ki. Végül pedig felkerestem azt a híres templomot, amelyben Keresztelő Szent János vérének őrzik.

